Gen

Chapter 40

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מַשְׁקֵה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וְהָאֹפֶה לַאֲדֹנֵיהֶם לְמֶלֶךְ
وَ-كَانَ بَعْدَ الْأُمُورِ هذِهِ أَخْطَأَ سَاقِي مَلِكِ مِصْرَ وَ-الْخَبَّازُ لِ-سَيِّدِهِمَا لِ-مَلِكِ
H1961 H1697 H0428 H2398 H4428 H4714 H0644 H0113 H4428

מִצְרָיִם׃
مِصْرَ
H4714

مصر.ملك سيدهما إلى أذنبا ٱلخباز مصر ملك ساقي أن ٱلأمور هذه بعد وحدث

2 וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שַׂר הַמַּשְׁקִים וְעַל שַׂר הָאֹפִים׃
وَ-سَخِطَ فِرْعَوْنُ عَلَى اثْنَيْنِ خَصِيَّيْهِ عَلَى رَئِيسِ الْ-سُقَاةِ وَ-عَلَى رَئِيسِ الْ-خَبَّازِينَ
H7107 H6547 H8147 H5631 H8269 H8269 H0644

ٱلخبازين،ورئيس ٱلسقاة رئيس خصييه: على فرعون فسخط

3 וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֶל־ בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף
وَ-جَعَلَهُمَا إِيَّاهُمَا فِي-حِرَاسَةِ بَيْتِ رَئِيسِ الْ-جَلَّادِينَ إِلَى بَيْتِ الْ-سِّجْنِ مَكَانَ حَيْثُ يُوسُفُ
H5414 H0853 H4929 H8269 H2876 H0413 H5470 H4725 H3130

אָסוּר שָׁם׃
مَأْسُورٌ هُنَاكَ
H0631 H8033

فيه.محبوسا يوسف كان ٱلذي ٱلمكان ٱلسجن، بيت في ٱلشرط، رئيس بيت حبس في فوضعهما

4 וַיְפַקֵּד שַׂר הַטַّבָּחִים אֶת־ יוֹסֵף אִתָּם וַיְשָׁרֵת אֹתָם וַיִּהְיוּ יָמִים בְּמִשְׁמָר׃
وَ-أَقَامَ رَئِيسُ الْ-جَلَّادِينَ يُوسُفَ مَعَهُمَا وَ-خَدَمَهُمَا إِيَّاهُمَا وَ-كَانَا أَيَّامًا فِي-الْ-حِرَاسَةِ
H8269 H2876 H0853 H3130 H0854 H8334 H0853 H1961 H3117 H4929

ٱلحبس.في أياما وكانا فخدمهما. عندهما يوسف ٱلشرط رئيس فأقام

5 וַיַּחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמַּשְׁקֶה וְהָאֹפֶה
وَ-حَلَمَا حُلْمًا كِلَاهُمَا كُلٌّ حُلْمَهُ فِي-لَيْلَةٍ وَاحِدَةٍ كُلٌّ كَ-تَفْسِيرِ حُلْمِهِ الْ-سَاقِي وَ-الْ-خَبَّازُ
H2472 H8147 H0376 H2472 H3915 H0259 H0376 H6623 H2472 H0644

אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר׃
الَّذِي لِ-مَلِكِ مِصْرَ الَّذِي مَأْسُورَانِ فِي-بَيْتِ الْ-سِّجْنِ
H4428 H4714 H0631 H5470

ٱلسجن.بيت في ٱلمحبوسان وخبازه، مصر ملك ساقي حلمه، تعبير بحسب واحد كل حلمه، واحد كل واحدة، ليلة في حلما كلاهما وحلما

6 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בַּבֹּקֶר וַיַּרְא אֹתָם וְהִנָּם זֹעֲפִים׃
وَ-دَخَلَ إِلَيْهِمَا يُوسُفُ فِي-الْ-صَّبَاحِ وَ-رَآهُمَا إِيَّاهُمَا وَ-هُوَذَاهُمَا مُكْتَئِبَانِ
H0935 H0413 H3130 H1242 H7200 H0853 H2009 H2196

مغتمان.هما وإذا ونظرهما، ٱلصباح في إليهما يوسف فدخل

7 וַיִּשְׁאַל אֶת־ סְרִיסֵי פַרְעֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ פְּנֵיכֶם
فَ-سَأَلَ خَصِيِّيْ فِرْعَوْنَ الَّذِينِ مَعَهُ فِي-حِرَاسَةِ بَيْتِ سَيِّدِهِ قَائِلًا لِمَاذَا وُجُوهُكُمَا
H7592 H0853 H5631 H6547 H0854 H4929 H0113 H0559 H4069 H6440

רָעִים הַיּוֹם׃
سَيِّئَةٌ الْ-يَوْمَ
H3117

ٱليوم؟«مكمدان وجهاكما »لماذا قائلا: سيده بيت حبس في معه ٱللذين فرعون خصيي فسأل

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֲלוֹם חָלַמְנוּ וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא לֵאלֹהִים
فَ-قَالَا لَهُ حُلْمًا حَلَمْنَا وَ-مُفَسِّرٌ لَيْسَ إِيَّاهُ فَ-قَالَ لَهُمَا يُوسُفُ أَلَيْسَ لِلَّهِ
H0559 H0413 H2472 H6622 H0369 H0853 H0559 H0413 H3130 H3808 H0430

פִּתְרֹנִים סַפְּרוּ־ נָא לִי׃
الْ-تَفَاسِيرُ قُصُّوا إِذًا لِي
H6623 H4994

علي«.قصا ٱلتعابير؟ لله »أليست يوسف: لهما فقال يعبره«. من وليس حلما »حلمنا له: فقالا

9 וַיְסַפֵּר שַׂר־ הַמַּשְׁקִים אֶת־ חֲלֹמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה־ גֶפֶן לְפָנָי׃
فَ-قَصَّ رَئِيسُ الْ-سُقَاةِ حُلْمَهُ لِ-يُوسُفَ وَ-قَالَ لَهُ فِي-حُلْمِي وَ-هُوَذَا كَرْمَةٌ أَمَامِي
H8269 H0853 H2472 H3130 H0559 H2009 H1612 H6440

أمامي.كرمة وإذا حلمي في »كنت له: وقال يوسف على حلمه ٱلسقاة رئيس فقص

10 וּבַגֶּפֶן שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם וְהִיא כְּפֹרַחַת עָלְתָה נִצָּהּ הִבְשִׁילוּ אַשְׁכְּלֹתֶיהָ עֲנָבִים׃
وَ-فِي-الْ-كَرْمَةِ ثَلَاثَةُ أَغْصَانٍ وَ-هِيَ كَ-مُزْهِرَةٍ طَلَعَتْ زَهْرُهَا أَنْضَجَتْ عَنَاقِيدُهَا عِنَبًا
H1612 H7969 H8299 H1931 H5927 H1310 H0811 H6025

عنبا.عناقيدها وأنضجت زهرها، طلع أفرخت إذ وهي قضبان، ثلاثة ٱلكرمة وفي

11 וְכוֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת־ הָעֲנָבִים וָאֶשְׂחַט אֹתָם אֶל־ כּוֹס פַּרְעֹה וָאֶתֵּן
وَ-كَأْسُ فِرْعَوْنَ فِي-يَدِي فَ-أَخَذْتُ الْ-عِنَبَ الْ-عِنَبَ وَ-عَصَرْتُهُ إِيَّاهُ إِلَى كَأْسِ فِرْعَوْنَ وَ-أَعْطَيْتُ
H6547 H3027 H3947 H0853 H6025 H7818 H0853 H0413 H6547 H5414

אֶת־ הַכּוֹס עַל־ כַּף פַּרְעֹה׃
الْ-كَأْسَ الْ-كَأْسَ عَلَى كَفِّ فِرْعَوْنَ
H0853 H3709 H6547

فرعون«.يد في ٱلكأس وأعطيت فرعون، كأس في وعصرته ٱلعنب فأخذت يدي، في فرعون كأس وكانت

12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃
فَ-قَالَ لَهُ يُوسُفُ هذَا تَفْسِيرُهُ الْ-ثَلَاثَةُ الْ-أَغْصَانِ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ هِيَ
H0559 H3130 H2088 H6623 H7969 H8299 H7969 H3117 H1992

أيام.ثلاثة هي ٱلقضبان ٱلثلاثة تعبيره: »هذا يوسف: له فقال

13 וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־ רֹאשֶׁךָ וַהֲשִׁיבְךָ עַל־ כַּנֶּךָ וְנָתַתָּ כוֹס־
فِي-خِلَالِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ يَرْفَعُ فِرْعَوْنُ رَأْسَكَ وَ-يَرُدُّكَ إِلَى مَكَانِكَ وَ-تُعْطِي كَأْسَ
H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H0853 H7725 H0413 H3653 H5414

פַרְעֹה בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מַשְׁקֵהוּ׃
فِرْعَوْنَ فِي-يَدِهِ كَ-الْ-عَادَةِ الْ-أُولَى الَّتِي كُنْتَ سَاقِيَهُ
H6547 H3027 H4941 H7223 H1961

ساقيه.كنت حين ٱلأولى كٱلعادة يده في فرعون كأس فتعطي مقامك، إلى ويردك رأسك فرعون يرفع أيضا أيام ثلاثة في

14 כִּי אִם־ זְכַרְתַּנִי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְעָשִׂיתָ־ נָּא עִמָּדִי חָסֶד וְהִזְכַּרְתַּנִי
لكِنِ إِذَا-فَقَطْ تَذْكُرْنِي مَعَكَ كَمَا يَحْسُنُ لَكَ وَ-اصْنَعْ إِذًا مَعِي رَحْمَةً وَ-اذْكُرْنِي
H2142 H0854 H3190 H4994 H5978

אֶל־ פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתָנִי מִן־ הַבַּיִת הַזֶּה׃
إِلَى فِرْعَوْنَ وَ-أَخْرِجْنِي مِنَ الْ-بَيْتِ هذَا
H0413 H6547 H3318 H2088

ٱلبيت.هذا من وتخرجني لفرعون، وتذكرني إحسانا إلي تصنع خير، لك يصير حينما عندك ذكرتني إذا وإنما

15 כִּי־ גְנֹב גֻּנַּבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם־ פֹּה לֹא־ עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי־ שָׂמוּ
لِأَنَّ سُرِقْتُ سُرِقْتُ مِنْ-أَرْضِ الْ-عِبْرَانِيِّينَ وَ-أَيْضًا هُنَا لَمْ أَفْعَلْ شَيْئًا حَتَّى وَضَعُونِي
H1589 H1589 H0776 H5680 H1571 H6311 H3808 H3972

אֹתִי בַּבּוֹר׃
إِيَّايَ فِي-الْ-جُبِّ
H0853

ٱلسجن«.في وضعوني حتى شيئا أفعل لم أيضا وهنا ٱلعبرانيين، أرض من سرقت قد لأني

16 וַיַּרְא שַׂר־ הָאֹפִים כִּי טוֹב פָּתָר וַיֹּאמֶר אֶל־ יוֹסֵף אַף־ אֲנִי בַּחֲלוֹמִי
وَ-رَأَى رَئِيسُ الْ-خَبَّازِينَ أَنَّ جَيِّدًا فَسَّرَ فَ-قَالَ لِ-يُوسُفَ أَيْضًا أَنَا فِي-حُلْمِي
H7200 H8269 H0644 H0559 H6622 H0559 H0413 H3130 H0637 H0589 H2472

וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סַלִּי חֹרִי עַל־ רֹאשִׁי׃
وَ-هُوَذَا ثَلَاثَةُ سِلَالٍ أَبْيَضَ عَلَى رَأْسِي
H2009 H7969 H5536 H2751

رأسي.على حوارى سلال ثلاثة وإذا حلمي في أيضا أنا »كنت ليوسف: قال جيدا، عبر أنه ٱلخبازين رئيس رأى فلما

17 וּבַסַּל הָעֶלְיוֹן מִכֹּל מַאֲכַל פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה אֹפֶה וְהָעוֹף אֹכֵל אֹתָם מִן־ הַסָּל
وَ-فِي-الْ-سَلِّ الْ-أَعْلَى مِنْ-كُلِّ طَعَامِ فِرْعَوْنَ صُنْعِ خَبَّازٍ وَ-الْ-طَّيْرُ يَأْكُلُ إِيَّاهُ مِنَ الْ-سَلِّ
H5536 H3605 H3978 H6547 H4639 H0644 H5775 H0398 H0853 H5536

מֵעַל רֹאשִׁי׃
مِنْ-عَلَى رَأْسِي

رأسي«.عن ٱلسل من تأكله وٱلطيور ٱلخباز. صنعة من فرعون طعام جميع من ٱلأعلى ٱلسل وفي

18 וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסַּלִּים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃
فَ-أَجَابَ يُوسُفُ وَ-قَالَ هذَا تَفْسِيرُهُ الْ-ثَلَاثَةُ الْ-سِلَالِ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ هِيَ
H3130 H0559 H2088 H6623 H7969 H5536 H7969 H3117 H1992

أيام.ثلاثة هي ٱلسلال ٱلثلاثة تعبيره: »هذا وقال: يوسف فأجاب

19 בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־ רֹאשֶׁךָ מֵעָלֶיךָ וְתָלָה אוֹתְךָ עַל־ עֵץ
فِي-خِلَالِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ يَرْفَعُ فِرْعَوْنُ رَأْسَكَ مِنْ-عَلَيْكَ وَ-يُعَلِّقُكَ إِيَّاكَ عَلَى خَشَبَةٍ
H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H0853 H8518 H0853 H6086

וְאָכַל הָעוֹף אֶת־ בְּשָׂרְךָ מֵעָלֶיךָ׃
وَ-يَأْكُلُ الْ-طَّيْرُ لَحْمَكَ مِنْ-عَلَيْكَ
H0398 H5775 H0853 H1320

عنك«.لحمك ٱلطيور وتأكل خشبة، على ويعلقك عنك، رأسك فرعون يرفع أيضا أيام ثلاثة في

20

וַיְהִי	בַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	יוֹם	הֻלַּדְתּ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיַּעַשׂ	מִשְׁתֶּה	לְכָל־	עֲבָדָיו	וַיִּשָּׂא
וַ-كَانَ	فِي-الْ-يَوْمِ	الْ-ثَّالِثِ	يَوْمَ	مِيلَادِ	فِرْعَوْنَ	فِرْعَوْنَ	صَنَعَ	وَلِيمَةً	لِ-كُلِّ	عَبِيدِهِ	وَ-رَفَعَ
H1961	H3117	H7992	H3117	H3205	H0853	H6547		H4960	H3605	H5650	H5375

אֶת־	רֹאשׁ	שַׂר	הָאֹפִים	בְּתוֹךְ	עֲבָדָיו׃						
رَأْسَ	رَأْسَ	رَئِيسِ	الْ-خَبَّازِينَ	فِي-وَسَطِ	عَبِيدِهِ						
H0853		H8269	H0644	H8432	H5650						

عبيده.بين ٱلخبازين رئيس ورأس ٱلسقاة رئيس رأس ورفع عبيده، لجميع وليمة صنع أنه فرعون، ميلاد يوم ٱلثالث، ٱليوم في فحدث

21

וַיָּשֶׁב	אֶת־	שַׂר	הַמַּשְׁקִים	עַל־	מַשְׁקֶהוּ	וַיִּתֵּן	הַכּוֹס	עַל־	כַּף	פַּרְעֹה׃	
وَ-أَعَادَ	رَئِيسَ	رَئِيسَ	الْ-سُقَاةِ	إِلَى	سِقَايَتِهِ	وَ-أَعْطَى	الْ-كَأْسَ	عَلَى	كَفِّ	فِرْعَوْنَ	
H7725	H0853	H8269				H5414			H3709	H6547	

فرعون.يد في ٱلكأس فأعطى سقيه، إلى ٱلسقاة رئيس ورد

22

וְאֶת	שַׂר	הָאֹפִים	תָּלָה	כַּאֲשֶׁר	פָּתַר	לָהֶם	יוֹסֵף׃	
وَ-أَمَّا	رَئِيسَ	رَئِيسَ	الْ-خَبَّازِينَ	فَ-عَلَّقَهُ	كَمَا	فَسَّرَ	لَهُمَا	
H0853	H8269	H0644	H8518		H6622		H3130	

يوسف.لهما عبر كما فعلقه، ٱلخبازين رئيس وأما

23

וְלֹא־	זָכַר	שַׂר־	הַמַּשְׁקִים	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃	פ
وَ-لَمْ	يَتَذَكَّرْ	رَئِيسُ	الْ-سُقَاةِ	يُوسُفَ	يُوسُفَ	وَ-نَسِيَهُ	⇧
H3808	H2142	H8269		H0853	H3130	H7911	

نسيه.بل يوسف ٱلسقاة رئيس يذكر لم ولكن